

**GERMANY: OLG Karlsruhe 25 June 1997**

**Case law on UNCITRAL texts (CLOUT) abstract no. 230**

*Reproduced with permission from UNCITRAL*

A German seller, defendant, delivered surface-protective film to an Austrian buyer, plaintiff, for use by the buyer's business partner. The buyer did not test the film, which had to be self-adhesive and removable. When the film was removed from polished high-grade steel products, it left residues of glue on the surface. Upon being so advised, the buyer notified the seller the next day. However, this notice was given 24 days after the film had been delivered. The buyer paid the expenses of removing the glue residue and brought a claim for reimbursement of these expenses against the seller.

The CISG was applicable under both articles 1(1)(a) and 1(1)(b) CISG.

The court dismissed the buyer's claim, noting that, for durable goods, a reasonable period for examination would be 3 or 4 days (article 38(1) CISG), the extent and intensity of examination being dependent upon the type of goods, packaging and testing possibilities. Although there had been long-standing business relations between the parties, spot-checks and test treatments were required where the lack of conformity would have become evident only upon use. As subsequent testing indicated, had the buyer begun tests within 3 or 4 days after delivery, the defect would have been discovered within 7 days. For durable goods, notice should be given to the seller within 8 days after the lack of conformity ought to have been discovered. Therefore, as notice was given after the expiry of a reasonable notice period, the buyer lost its right to rely on the lack of conformity (article 39(1) CISG). Moreover, although under article 44 CISG the buyer could raise a reasonable excuse for failure to give the required notice in accordance with article 39(1) CISG, the former article did not apply to a failure to examine in keeping with article 38(1) CISG.

Further, the court held that it was insufficient that the seller had knowledge of the glue glazing. The buyer had to prove that the seller knew this would constitute a lack of conformity (article 40 CISG). By negotiating over the lack of conformity, the seller did not forfeit its right to plead that notice was given out of time. Taking into consideration

the principle of good faith, such forfeiture could only be recognised if special circumstances so indicate (articles 7(1) and 80 CISG).

<日本語訳>

被告であるドイツの売主は、原告であるオーストリアの買主に、買主のビジネス・パートナーが使用するための表面保護フィルムを引き渡した。そのフィルムは粘着力がありかつ剥がすことのできるものでなくてはならなかったが、買主はフィルムの検査をしなかった。そのフィルムが磨き上げられた高級な鋼材から剥がされたとき、その表面に接着剤の滓が残った。そのように連絡を受けて、買主はその翌日に売主に通知した。しかし、かかる通知は、そのフィルムが引き渡されてから 24 日後になされたものであった。買主は、その接着剤の滓を除去するための費用を支払い、売主にかかる費用の償還を求めた。

CISG1 条 1 項 a 号および 1 条 1 項 b 号の両条項に基づき、本件においては CISG が適用可能であった。

裁判所は、検査の範囲及び強度は物品の種類、包装及び検査可能性に左右されるものの、耐久性のある物品の合理的な検査期間は 3 ないし 4 日間であると指摘し (CISG38 条 1 項)、買主の請求を棄却した。たとえ当事者間に長期間にわたる取引関係があったとしても、適合性の欠缺がその使用により始めて明らかになる場合には抜き取り検査や検査処理が要求される。後に行われた検査が示すように、仮に本件買主が引き渡し後 3 ないし 4 日以内に検査を開始していれば、かかる瑕疵は 7 日以内に発見されていたはずである。耐久性のある物品においては、適合性の欠缺が発見されたであろう日から 8 日以内に売主に通知されなければならない。したがって、通知が合理的な通知期間満了後になされたことから、本件買主は適合性の欠缺に依拠する権利を失った (CISG39 条 1 項)。さらに、CISG44 条のもと、買主は CISG39 条 1 項に従い要求される通知の不履行につき合理的な理由を申し立てられるが、前者の条項 (44 条) は CISG38 条 1 項を踏まえれば検査の不履行には適用されない。

さらにまた裁判所は、売主が接着剤がこびりつくということを知っていただけでは不十分であると判断した。買主は、それが適合性の欠缺を構成することを売主が知っていたことを証明しなければならない (CISG40 条)。適合性の欠缺につき交渉をしたからといって、売主は通知が遅れてなされたことを主張する権利を失っていない。信義誠実の原則を考慮に入れれば、特段の事情が指摘された場合に限りそのような権利の喪失が認められる (CISG7 条 1 項及び 80 条)。